

Voice Reader Studio senkt die Produktionskosten bei Film und Fernsehen

Ahrens Film- und Fernsehproduktion

Seit über 30 Jahren ist die Firma Ahrens in der Film und Fernsehbranche erfolgreich etabliert. Sie bietet als Full-Service-Dienstleister professionelle Erfahrung für anspruchsvolle und intelligente Image-, Werbe- und Schulungsfilm, Kino- und TV-Spots, Dokumentationen, Filme für das Internet und multimediale Produktionen. Zum Kundenstamm zählen TV-Stationen, TV-Produktionsgesellschaften, Werbeagenturen, Industrieunternehmen und Verbände. Dank professioneller Technik und hochqualifizierten Spezialisten-Teams wird alles geboten, was einen Film zum Erlebnis macht.

Das digitale Zeitalter hat Einzug gehalten

Zwischen der kreativen Idee und dem fertigen Film liegen vielfältige Arbeitsschritte. Auf dem Weg der Entstehung lebendiger Bildwelten werden Ideen und Layouts entwickelt, Recherchen durchgeführt, Schauspieler gecastet, Spezialisten engagiert, die verschiedensten Drehorte ausgewählt, Filmaufnahmen durchgeführt, Filmschnitte erzeugt, Vertonungen erstellt, Bildeffekte und Sounddesigns kreiert. Jede Phase, von der Konzeption über die Produktion bis hin zur Postproduktion stellt hohe Anforderungen an Qualität und Kreativität. Das digitale Zeitalter hat besonders den Bereich der Postproduktion, d.h. die Filmnachbearbeitung im Schneiderraum, revolutioniert. Visuelle Effekte oder Sounddesigns, von denen man früher nur träumen konnte, sind zum alltäglichen Instrumentarium geworden und erfüllen auch gehobene Ansprüche.

Wettbewerbsvorteile durch den Einsatz von Sprachausgabe

Ein entscheidender Abschnitt in der Postproduktion ist die Phase, wenn der Kommentartext auf den Bild-Feinschnitt „komponiert“ wird. Die gewählte Formulierung soll das Bild interpretieren und eine bestimmte Botschaft übermitteln. Für dessen Beurteilung müssen Bild und Text zusammen gesehen werden. Da es in diesem Stadium noch zu häufigen Änderungen kommt, wirkt sich jede Umgestaltung auf die Produktionskosten aus. Um sich durch Kostenminimierung und Effizienzmaximierung entscheidende Wettbewerbsvorteile sichern zu können, hat die Firma Ahrens Film und Fernsehproduktion – dem Trend der Zeit folgend – eine Sprachausgabesoftware gesucht, die sich nahtlos in ihren Workflow einfügt und den hohen Anforderungen an Qualität und Bedienkomfort Stand halten kann. Die Wahl fiel schnell auf den Voice Reader Studio. Dieser hilft jetzt richtig Geld sparen. Denn Julia, die weibliche Stimme des Voice Reader Studio, verlangt für das wiederholte Sprechen von Änderungen oder Anpassungen keinen Cent. Erst wenn alle Beteiligten den Text und das Bild „abgenickt“ haben, spricht Julias menschlicher Kollege im Tonstudio den finalen Kommentar. Die einmalige Anschaffungsgebühr der Software hat sich schon nach der ersten Filmproduktion amortisiert.

Service heißt Qualität erhöhen, aber nicht die Kosten

„Die Entscheidung für den Voice Reader Studio fiel in erster Linie wegen der herausragenden Sprachqualität“, erläutert Frau Ahrens, Managing Director bei Ahrens Film. „Manchmal müssen wir schon mehrfach betonen, dass es sich um ein Layout handelt. Außerdem ist die Variation der Sprachgeschwindigkeit beim Voice Reader Studio eine wirklich feine Sache.“ Den kreativen Gestaltungsideen sind dank flexibler Einstellungen für Dialoge, stufenlosen Anpassungen von Tonhöhe, Lautstärke oder Sprechgeschwindigkeiten sowie den einfachen Einfügemöglichkeiten von Pausen oder Soundeffekten kaum Grenzen gesetzt. Für den finalen Sprecher oder die finale Sprecherin lassen sich zusätzlich Hinweise zum Tonfall oder zum Ausdruck ins Textmanuskript schreiben.

Vor dem Einsatz des Voice Reader Studio bei Ahrens Film wurde in der Postproduktion der Text zum Bild von einem menschlichen Sprecher während des Layoutschnitts vorgeführt. „Das war natürlich aufwendig, weil man sowohl das Bild als auch den Timecode im Auge haben musste.“ erklärt Frau Ahrens. „Das klappte



Anforderungen an die gewünschte Vertonungssoftware:

- Herausragende Sprachqualität und natürliche Betonung für reale Sprachsituation
- Einfache Bedienung und Regieführung
- Exakte Anpassung der Sprache ans Bild
- Kreative Einsatzmöglichkeiten
- Optimales Preis-Leistungsverhältnis
- Keine Wartungs- und Servicekosten
- Unterstützt digitalen Workflow





nicht wirklich. Häufig wurde das Layout auch beim Kunden im Hause herumgeschickt. Heute haben wir dank Voice Reader Studio ein professionelles Werkzeug an der Hand, mit dem sich ein flotter Sprechertext viel einfacher und schneller umsetzen lässt.“

Punktlandung für den Voice Reader Studio

„Die Idee für den Einsatz einer Sprachausgabesoftware entstand über die Zusammenarbeit mit der 3-D-Animationsfirma CAST“ erinnert sich Frau Ahrens. „Die hatten uns eine Animation geschickt und da war zu unserer Verblüffung bereits die von uns für die Länge und den Ablauf der Animation vorgegebene Sprache mit drauf. Wir waren begeistert!“ Bei Ahrens Film selber kommt der Voice Reader Studio dann zum Einsatz, wenn der Drehbuchautor mit dem Kommentartext – der quasi aufs Bild „komponiert“ wird – zufrieden ist. Dann reicht er den Text an „Julia“, die Sprecherin des Voice Reader Studio weiter und legt ihre Sprache punktgenau ans Bild an.

„Wir haben uns in erster Linie wegen der sehr guten Sprachqualität für den Voice Reader Studio entschieden. Außerdem ist die Variation der Sprachgeschwindigkeit beim Voice Reader Studio eine wirklich feine Sache. Service heißt Qualität erhöhen. Aber nicht die Kosten.“

Helga Ahrens, Managing Director

Neben der Einsparung von erheblichen Kosten bei der Produktion sieht Frau Ahrens den Vorteil von Voice Reader Studio auch auf der Dienstleistungsebene und in der Kommunikation mit dem Kunden. Das Ergebnis sind „schlicht bessere Texte, weil unsere Kunden sich das Manuskript bereits anhören können und so einen kompletten Eindruck vom Film erhalten“, erläutert Frau Ahrens. Durch die Vorlesemöglichkeit mittels Voice Reader Studio lassen sich Formulierungen sehr viel besser und einfacher optimieren. Als Fachfrau weiß Frau Ahrens: „Gute Filmtexte haben die Aufgabe, die Filmbilder zu interpretieren: so, wie es jemand machen würde, der aktuell im Geschehen ist.“ Genau das ist mit dem Voice Reader Studio sehr unkompliziert und kostensparend möglich.

Ausblick:

Als engagierte Unternehmerin und kreative Regisseurin hat Frau Ahrens bereits neue Aufgaben für den Voice Reader Studio im Auge. „Wer zum Beispiel Animationen kreiert, bei denen der Sekundenpreis zählt, kann mit so einem Tool die Arbeit bei sich und bei anderen optimieren.“

Schon gehört? Der neue Trend für PC und Internet

Sprachausgabe bezeichnet das automatische Konvertieren von geschriebenem Text in gesprochenes Wort. Die Programme der Voice Reader®-Reihe setzen dazu die neueste TTS-Technologie (TTS = text-to-speech) ein. Die hervorragende Qualität der erstellten Audio-Dateien zeigt sich an angenehmen Stimmen, der richtigen Aussprache und einer natürlichen Satzmelodie. Kein Wunder: Die Basis der Sprachausgabe von Voice Reader® bilden umfangreiche Tonaufnahmen ausgebildeter Sprecher, die in kleinste phonetische Einheiten zerschnitten werden. Intelligente Algorithmen analysieren die Satzstruktur und setzen dann die Audioschnipsel anhand der Textvorlage mit natürlicher Betonung wieder zusammen. Das Ergebnis kann sich hören lassen!

Linguatec ist der führende Anbieter von Sprachtechnologie-Lösungen für den Office-Bereich. Kernbereiche sind automatische Übersetzung, Spracherkennung und Sprachausgabe. Linguatec bietet Software vom Desktop bis zu umfassenden Lösungen für die multilinguale Unternehmenskommunikation in firmeninternen Netzen.

Referenzkunden:



Weitere Anwenderberichte finden Sie auf unserer Website unter www.linguatec.de.

Kontakte:



Frau Helga Ahrens
Managing Director

Ahrens Film- und
Fernsehproduktion
Auf der Lieth 17
30880 Laatzen-Hannover
www.ahrens-film.de

Linguatec GmbH
Rike Bacher
Firmenkundenvertrieb
Gottfried-Keller-Str. 12
81245 München
r.bacher@linguatec.de

Tel. +49 89 89 66 64 162
Fax +49 89 88 91 99 33